

新闻日语 跟我听

XINWEN RIYU GENWOTING

郝蕊 钟玉秀 于鹏 / 编著

南开大学 出版社

含MP3
光盘



新闻日语 跟我听

XINWEN RIYU GENWOTING

新闻日语跟我听

中国对外翻译出版公司



H369.9/218D

2009

新闻日语跟我听

郝蕊 钟玉秀 于鹏 编著

南开大学出版社
天津

图书在版编目(CIP)数据

新闻日语跟我听/郝蕊,钟玉秀,于鹏编著. —天津:
南开大学出版社,2009.5
ISBN 978-7-310-03131-3

I. 新… II. ①郝…②钟…③于… III. 新闻-日语-
听说教学-自学参考资料 IV. H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第054214号

版权所有 侵权必究

南开大学出版社出版发行

出版人:肖占鹏

地址:天津市南开区卫津路94号 邮政编码:300071

营销部电话:(022)23508339 23500755

营销部传真:(022)23508542 邮购部电话:(022)23502200

*

天津市蓟县宏图印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

*

2009年5月第1版 2009年5月第1次印刷

880×1230毫米 32开本 5.5印张 153千字

定价:18.00元

如遇图书印装质量问题,请与本社营销部联系调换,电话:(022)23507125

前 言

为了满足中级以上日语学习人员和在校日语专业大学生提高听力能力,并且通过听力练习掌握大量新出现的日语词汇,扩大知识面,了解日本社会各个层面的近况和动态的要求,我们曾于2004年编著出版了《新编日语新闻听力教程》供大学作为高年级听力教材或口译教材使用,也有的学校以此作为同声传译语料使用,该书曾多次再版。事隔4年,考虑到新闻的时效性、内容的更新、新词汇的出现等因素,我们全面更新了听力材料,使之更加符合时代发展和语言演变的新要求,更能体现数字化社会媒体信息传播与接收的新特点。虽然是全新的内容,但整部书的体例仍保持原样,内容涉及日本一般新闻报道、国际、经济、政治、生活、体育等范畴,内容新颖、语言现代化,是掌握日本近况的第一手材料。

该书由两个部分组成。第一部分是听力内容和针对听力内容提出的问题及答案;第二部分是听力内容的原文、译文和单词注释,供学习者参考使用。

该书问题部分的录音由木下教江女士担任,在编写的过程中也承蒙她的帮助,在此表示感谢。书中若有不当之处,请日语界同仁不吝赐教。

编 者

于2008年10月

目 录

第一部分 录音 问题 答案

第1課～第65課.....	1~51
答案.....	51~55

第二部分 词汇 原文 译文

第一課 全国学力テスト 約98%の小中学校が参加.....	57
第二課 消費者庁新設の方針固める～政府.....	58
第三課 2007年度貿易黒字 前年度比13.4%増.....	60
第四課 吉野家向けの米国産牛肉に特定危険部位混入.....	61
第五課 あおぞら銀“サブプライム”で経常赤字に.....	63
第六課 三宅島空港再開を前に、記念式典行われる.....	64
第七課 トラックのタイヤ外れ、コンビニにぶつかる.....	65
第八課 タクシー名義貸し 指導強化へ.....	67
第九課 文部科学省 工事情報公表前倒しへ.....	68
第十課 中学生重体 ネットでトラブル.....	70
第十一課 拉致家族 ヒル氏が面会の意向.....	71
第十二課 東南海と南海地震 防災訓練へ.....	73
第十三課 満開の中、開幕一弘前さくらまつり.....	74
第十四課 日中は信頼構築を重視せよ～中曽根氏が提言.....	76
第十五課 日EU首脳 温暖化問題対応などで共同声明.....	77
第十六課 平均寿命に市区町村別で開き.....	78
第十七課 有害サイト制限 小中高46%.....	80
第十八課 終身雇用 86%が支持.....	81
第十九課 百日ぜき最多ペースで増加.....	83

第二十課	決算発表集中日 7 年ぶりに減益予想	85
第二十一課	ほっかほっか亭分裂 ほっともっとオープン	86
第二十二課	ホンダ 世界初の実用燃料電池車を公開	88
第二十三課	ソニー 今期の業績、22%減益の見通し	89
第二十四課	早くも…百貨店でお中元商戦始まる～大阪	90
第二十五課	ガソリン店頭価格 初めて 160 円を突破	92
第二十六課	初の消防団国際会議開幕 団員確保など協議	93
第二十七課	福田首相、食糧サミットへの出席を検討	94
第二十八課	与野党協議会の早期再開申し入れ～自・公	95
第二十九課	後期高齢者医療制度で政府を追及～民主党	96
第三十課	防犯を呼びかけ 青色パトカーが本格始動	98
第三十一課	ホテルで男性 2 人が“硫化水素自殺”千葉	99
第三十二課	2 か月の長男を投げつけ死なせる 父親逮捕	101
第三十三課	「鳥を殺すのが楽しい」中 3 男子を書類送検	102
第三十四課	石原産業 無届けで有毒物質を製造	103
第三十五課	「医療事故の究明機関、早期設立を」被害者	105
第三十六課	韓国の警備艇と日本の巡視艇が対峙	106
第三十七課	薬害肝炎患者 418 人の調査、回答は 81 人	107
第三十八課	イスラエル建国 60 年 和平はいまだ見えず	109
第三十九課	万能細胞 特許管理会社設立へ	110
第四十課	新卒就職率 採用増え改善進む	112
第四十一課	がん対策計画 7 府県で未策定	113
第四十二課	排出量取引 早期導入視野に	114
第四十三課	消費者相談 機能低下防ぐ新法	116
第四十四課	消費者金融 利息払い戻し増加	117
第四十五課	新型インフル 水際対策を指示	118
第四十六課	小中学生 携帯メールに依存	120
第四十七課	新潟県“地震の経験”中国へ	121
第四十八課	電子マネー規制 検討始める	122
第四十九課	成都 トヨタ 19 日操業再開へ	124

第五十課	南アフリカ義足選手 出場認める裁定.....	125
第五十一課	超未熟児のせき髄の手術成功.....	126
第五十二課	自殺サイト規制すべき 76%.....	128
第五十三課	食料自給率 7 年後に 45%へ.....	129
第五十四課	タイの医療支援受け入れへ ミャンマー軍事政権....	131
第五十五課	首都圏マンション販売 低水準.....	132
第五十六課	日産 日米で電気自動車販売へ.....	134
第五十七課	葵祭 新緑の都大路を練り歩く.....	135
第五十八課	カンヌ国際映画祭 開幕.....	136
第五十九課	野口さん 感謝と挑戦の心で.....	137
第六十課	基準より少量で乳幼児影響か.....	139
第六十一課	自然に近いときから初のひな.....	140
第六十二課	東京消防庁の隊員らが北京へ.....	141
第六十三課	外務省で“2 人の食卓”運動.....	143
第六十四課	柔道男子代表 勢ぞろいし練習.....	145
第六十五課	大阪 スケート場の存続を訴え.....	146
词汇表		148

第一部分 录音 问题 答案

第一課 全国学力テスト 約 98%の小中学校が参加

録音を聞いて、下の1.2.3.4の答えから問いにもっとも適当なものを一つ選びなさい。

問い1: 去年の全国学力テストは何年生と何年生を対象に行われましたか。

答え:

- (1) 小学3年生と中学1年生
- (2) 小学6年生と中学3年生
- (3) 小学6年生と小学3年生
- (4) 小学2年生と中学3年生

問い2: 録音の内容と合っているものはどれですか。

答え:

- (1) 愛知・犬山市は2年連続で参加せず、私立学校は全部参加しました。
- (2) 私立学校は全部参加しませんでした。
- (3) 私立学校は全部参加しました。
- (4) 愛知・犬山市は2年連続で参加せず、私立学校も半数近く参加を見送りました。

第二課 消費者庁新設の方針固める～政府

録音を聞いて、下の1. 2. 3. 4の答えから問いにもっとも適当なものを一つ選びなさい。

問い1：消費者庁はどんな組織ですか。

答え：

- (1) 民間団体です。
- (2) 各省庁の下に設置する組織です。
- (3) 内閣府の下に設置する組織です。
- (4) 厚生労働省の下に設置する組織です。

問い2：録音の内容と合っているものはどれですか。

答え：

- (1) 消費者庁は来年度に発足します。
- (2) 消費者庁はもう発足しました。
- (3) 消費者庁を新たに設置する方針は来年度再検討されます。
- (4) 消費者庁発足の方針はすでに固まりました。

第三課 2007 年度貿易黒字 前年度比 13.4%増

録音を聞いて、下の1. 2. 3. 4の答えから問いにもっとも適当なものを一つ選びなさい。

問い1：2007 年度の貿易統計によりますと、貿易黒字は 10 兆 2246 億円となりました。その貿易黒字は？

答え：

- (1) 輸出額です。
- (2) 輸入額です。
- (3) 輸入額から輸出額を差し引いた額です。

(4) 輸出額から輸入額を差し引いた額です。

問い 2 : 3 月の貿易黒字が 2 か月ぶりに減少した原因は何ですか。

答え :

- (1) 輸出額の減少からです。
- (2) 自動車の輸出が減少したからです。
- (3) 原油や液化天然ガスなどの輸入額の増加からです。
- (4) 原油や液化天然ガスなどの輸入量の増加からです。

第四課 吉野家向けの米国産牛肉に特定危険部位混入

録音を聞いて、下の 1. 2. 3. 4 の答えから問いにもっとも適当なものを一つ選びなさい。

問い 1 : 特定危険部位が含まれた肉はどこ向けに輸入されたのですか。

答え :

- (1) 吉野家だけです。
- (2) 伊藤忠商事向けに輸入されたものです。
- (3) 牛井チェーン店向けに輸入されたものです。
- (4) 農林水産省向けに輸入されたものです。

問い 2 : 録音の内容と合っているものはどれですか。

答え :

- (1) バラ肉 700 箱に特定危険部位である脊柱が含まれた骨付きの肉が入っていました。
- (2) 去年 8 月にアメリカ産牛肉の輸入が再開されました。
- (3) 農林水産省は、出荷施設からの輸入を停止し、アメリカに行つて詳細な調査をしています。
- (4) バラ肉 700 箱のうち 1 箱の中に特定危険部位である脊柱が含まれた骨付きの肉が入っていました。

第五課 あおぞら銀“サブプライム”で経常赤字に

録音を聞いて、下の1. 2. 3. 4の答えから問いにもっとも適当なものを一つ選びなさい。

問い1: あおぞら銀行は、どんなことに関連して損失が拡大しましたか。

答え:

- (1) 日本の貿易赤字に関連して損失が拡大しました。
- (2) 経常損益の赤字に関連して損失が拡大しました。
- (3) 能見公一会長が来月21日付で退任することに関連して損失が拡大しました。
- (4) サブプライムローン問題に関連して損失が拡大しました。

問い2: あおぞら銀行の損失額は去年末の時点よりおよそいくらですか。

答え:

- (1) 90億円です。
- (2) 453億円です。
- (3) 220億円です。
- (4) 文章の中に書いてないです。

第六課 三宅島空港再開を前に、記念式典行われる

録音を聞いて、下の1. 2. 3. 4の答えから問いにもっとも適当なものを一つ選びなさい。

問い1: 三宅島空港の再開はいつからですか。

答え:

- (1) 今日からです。
- (2) 来月26日からです。
- (3) 2000年からです。

(4) 今月 26 日からです。

問い 2 : 録音の内容と合っているものはどれですか。

答え :

- (1) 石原都知事は再開後初めての便で三宅島を訪れました。
- (2) これまで三宅島と東京都を結ぶ交通手段はフェリーポートだけでした。
- (3) 噴火した雄山からは、有毒な火山ガスが出続けていて、島内には立ち入り禁止地区も残っています。
- (4) 三宅島は今安全でどこへ行ってもいいです。

第七課 トラックのタイヤ外れ、コンビニにぶつかる

録音を聞いて、下の 1. 2. 3. 4 の答えから問いにもっとも適当なものを一つ選びなさい。

問い 1 : この事故の原因は何ですか。

答え :

- (1) 運転手は疲れすぎて、眠っていたからです。
- (2) 飲酒運転だからです。
- (3) タイヤがパンクしたからです。
- (4) タイヤを留めるナットが緩んでいたからです。

問い 2 : 録音の内容と合っているものはどれですか。

答え :

- (1) タイヤはコンビニの入り口にぶつかりました。
- (2) トラックはコンビニの入り口にぶつかりました。
- (3) 走行していたトラックには何も載っていなかったです。
- (4) 走行していたトラックが左折したところ、事故が起きました。

第八課 タクシー名義貸し 指導強化へ

録音を聞いて、下の1.2.3.4の答えから問いにもっとも適当なものを一つ選びなさい。

問い1：国土交通省は「企業内個人タクシー」のやり方に対して、どのようにするつもりですか。

答え：

- (1) コスト削減のいい方法だと思って、全国に広げるつもりです。
- (2) こうした行為が違法な名義貸し行為に当たり、安全管理上も問題があるとして、近く通達を出してタクシー会社の指導に乗り出す方針を決めました。
- (3) こうした行為は違法ではないですが、安全管理上も問題があるとして、近く通達を出してタクシー会社の指導に乗り出す方針を決めました。
- (4) こうした行為が違法な名義貸し行為に当たり、安全管理上も問題があるとして、近く取り締まる方針を決めました。

問い2：録音の内容と合っているものはどれですか。

答え：

- (1) 「企業内個人タクシー」は会社に所属しながら個人タクシーのように自由に営業を行うことです。
- (2) 「企業内個人タクシー」は個人タクシーを会社に入れることです。
- (3) 「企業内個人タクシー」のやり方で、車両の維持費や社会保険料などは会社が続けて負担します。
- (4) 「企業内個人タクシー」のやり方で、勤務管理は会社が続けてやります。

第九課 文部科学省 工事情報公表前倒しへ

録音を聞いて、下の1. 2. 3. 4の答えから問いにもっとも適当なものを一つ選びなさい。

問い1: なぜ文部科学省は工事の情報を公表する時期を前倒しする方針を固めましたか。

答え:

- (1) 文部科学省は、限られた職員しか知らない情報が業者との癒着につながらないように、工事の情報を公表する時期を前倒しする方針を固めました。
- (2) 建設会社は大学へ働きかけたので、工事の情報を公表する時期を前倒しする方針を固めました。
- (3) 建設会社は大学に贈賄したので、工事の情報を公表する時期を前倒しする方針を固めました。
- (4) 文部科学省は、限られた職員しか知らない情報を建設会社に情報を漏らしていたので、工事の情報を公表する時期を前倒しする方針を固めました。

問い2: 録音の内容と合っているものはどれですか。

答え:

- (1) ある大学の元部長は汚職事件で再逮捕されました。
- (2) 文部科学省の元部長は汚職事件で再逮捕されました。
- (3) 文部科学省は工事の情報を公表する時期を毎年4月ごろにすることを検討しています。
- (4) 文部科学省は工事の情報を公表する時期を閣議決定する前にすることを検討しています。

第十課 中学生重体 ネットでトラブル

録音を聞いて、下の1.2.3.4の答えから問いにもっとも適当なものを一つ選びなさい。

問い1：2人はどのように知り合いになりましたか。

答え：

- (1) 2人は同じ中学校の学生です。
- (2) 2人は同じ都市に住んでいます。
- (3) 2人は友達を通して知り合いになりました。
- (4) 2人はインターネットのサイトを通して知り合いになりました。

問い2：録音の内容と合っているものはどれですか。

答え：

- (1) 14歳の中学生は17歳の無職の少年を殴りました。
- (2) 17歳の中学生は14歳の無職の少年を殴りました。
- (3) 17歳の無職の少年は14歳の中学生の頭を金属バットで殴りました。
- (4) 17歳の無職の少年は14歳の中学生をナイフで刺しました。

第十一課 拉致家族・ヒル氏が面会の意向

録音を聞いて、下の1.2.3.4の答えから問いにもっとも適当なものを一つ選びなさい。

問い1：拉致被害者の家族らはヒル国務次官補との面会の際、何を要請しようとしていますか。

答え：

- (1) ライス国務長官に面会を求めようと要請することになっています。
- (2) 六カ国協議開催を要請することになっています。

(3) 北朝鮮に核計画の申告などの義務を果たすよう要請することになっています。

(4) 拉致問題が解決に向かわないかぎりテロ支援国家の指定を解除しないよう要請することになっています。

問い2：録音の内容と合っているものはどれですか。

答え：

(1) ライス国務長官は拉致問題が解決に向かわないかぎりテロ支援国家の指定を解除しないと思っています。

(2) 拉致被害者の家族会の事務局長は増元るみ子さんです。

(3) 拉致被害者の家族会らは先週ワシントンを訪問しました。

(4) ヒル国務次官補は拉致被害者の家族らとの面会に応じました。

第十二課 東南海と南海地震 防災訓練へ

録音を聞いて、下の1.2.3.4の答えから問いにもっとも適当なものを一つ選びなさい。

問い1：国が防災訓練を行うのは何回目ですか。

答え：

(1) 初めてです。

(2) 二回目です。

(3) 三回目です。

(4) 四回目です。

問い2：録音の内容と合っているものはどれですか。

答え：

(1) 防災訓練は今年9月に行われます。